

日中 2 か国語詩吟とは？

- | | |
|--------|--|
| (1) 歌詞 | 漢詩を3種類の歌詞（現代中国語・日本漢字音・漢文訓読）で歌う。 |
| (2) 旋律 | 詩の内容と各漢字の中国語声調に沿った旋律で歌われてきた伝承吟誦を採譜したもの。
自作や現代人作曲のものもある。 |
| (3) 伴奏 | 旋律に合わせたジャズ・ロック・ラテン調等様々な伴奏。 |

平声：長 — /

仄声：短 ✓ \

入声：促 ^ v

韻字：伸 — \

登鶴鵲樓

詞：王之渙

曲：楊芬

編：杉本紀幸

Huáng hé
rù
hǎi
liú

現代中国語

平仄（平声・仄声）、入声、韻字を色分けし、五線譜と色線で現代中国語の声調の動きを表示している。

68 **A** **F#m** **B**

ヨク キュウ セン リ モク
欲 駒 千 里 木

64 **Ba** **B** **B7** **F#m**

コウ ジョウ イツ ソウ ロウ
更 上 一 層 楼

68 **A** **F#m** **B**

ヨク セン 一 里 層 楼
欲 千 里 層 楼

日本漢字音

平仄（平声・仄声）、入声、韻字を色分けし、入声は促音化して歌うようにしている。

22 B⁹ A B B⁹ F⁹_m

geng shang yi ceng lou
更 上 一 层 楼

26 F⁹_m B C⁹_m B F⁹_m

は く じ つ や ま に よ り て つ き

30 はくじつ やまに よりて つき C⁹_m

白 日 山 に 依 り て 尽 き

英文訓読

同じ伴奏内に入らない時はラップ調にしたりしたものもある。



「日中2か国語詩吟」まとめサイト

日中文化交流協会 第26回『新正人声音楽祭録』『登壇曲集』(壬之樂) ハードロック調

日中文化交流協会

11:00

10 views

Youtubeの広告などに煩わされずに視聴できるようまとめサイトを開いた。トップページでは、全作品やメニューから時代・作者等を選択した吟誦を視聴できる。





日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。



日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。

SiteInfo

日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。

日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。

日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。

吟誦

日中2か国語吟誦



日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。



日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。

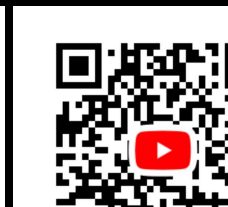


日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。日本語の勉強は毎日続けたら、日本語が上手になる。

Siteinfoページでは、3 作品について、旋律の元となった中国語吟誦を視聴して、日中 2 か国語詩吟と比較できるようにしている。



各作品へのリンク（Youtubeでの視聴）

『早發白帝城』李白		『靜夜思』李白		『贈汪倫』李白		『黃鶴樓送孟浩然之廣陵』李白		『春望』杜甫		『客至』杜甫		『絕句四首 其三』杜甫	
『陽關三疊』王維		『回鄉偶書』賀知章		『春曉』孟浩然		『登鶴鵲樓』王之渙		『出塞』王昌齡		『楓橋夜泊』張繼		『清明』杜牧	
『題西林壁』蘇軾		『偶成』朱熹		『小池』楊萬里		『遊園不值』葉紹翁		『垓下歌』項羽		『迢迢牽牛星』古詩十九首		『般若心經』	
『柏樹關』自作		『永平寺川』自作											